

# 圣号论衡



[圣号论衡\\_下载链接1](#)

著者:李炽昌 主编

出版者:上海古籍出版社

出版时间:2008

装帧:平装

isbn:9787532549467

基督教与中国研究书系

《万国公报》是中国近代历史上著名的出版物，在传播西学、启发民智方面发挥了巨大的作用。1877年7月21日，《公报》第448卷发表刊物编者的征文告示，希望读者就基督教之神的圣号在中文中应该翻译为“上帝”还是“神”这一问题进行讨论，由此引发了一场圣号翻译之争，中国基督教信徒和外国传教士纷纷撰写文章，各抒己见，整个讨论持续了一年之久，在当时引起了广泛的关注。《万国公报》从1877年的第448卷开始到翌年的第495卷结束，共发表相关论争文章60余篇（包括《公报》编者的评论），这些文章是我们今天了解基督教中国传教士、《圣经》中文翻译史乃至中西方文化交流史的珍贵史料。本书即是这些文章的汇编。

作者介绍:

目录: 前言

校点说明

一、圣号论

二、圣号论列言

三、作《圣号论》原意

四、《圣号论列言》之原意

五、首要称名论

六、美国教士陆佩书《首要称名论》后

七、答陆佩先生《圣号列论》

八、圣号论

九、书《圣号论》后

十、天道合参

十一、陆佩先生书何玉泉先生《天道合参》后

十二、托美国陆佩先生经理本报教中事件启

十三、致曲问

十四、陆佩先生书《致曲问》之后

十五、称神揭义

十六、圣号定称说

十七、陆佩先生书《圣号定称说》后

十八、续《天道合参》

十九、陆佩先生书《续天道合参》后

二十、陆佩先生书续《圣号定称》后

二十一、拟阅何玉泉先生《天道合参》并陆佩先生书后论

二十二、陆佩先生答广东王献吁所论

二十三、谢陆佩先生启

二十四、陆佩先生略答英绍古先生谢启

二十五、徽号议

二十六、陆佩先生书《徽号议》后

二十七、圣号论

二十八、陆佩先生书宣道子《圣号论》后

二十九、答渔鱼子书

三十、陆佩先生阅英绍古答书评语

三十一、读考真子《称神揭义》书后

三十二、陆佩先生阅英绍古书后评语

三十三、书《称神揭义》后

三十四、陆佩先生批折中子书后

三十五、圣号定一说

三十六、陆佩先生书《圣号定一说》后

三十七、天道探本

三十八、陆佩先生书《天道探本》后

三十九、致和平论

- 四十、 陆佩先生书《致和平论》后
- 四十一、 正名要论(附：上帝别称略列续正名要论)
- 四十二、 陆佩先生书《正名要论》后
- 四十三、 论余偶笔
- 四十四、 陆佩先生书《论余偶笔》后并告白
- 四十五、 圣号辨
- 四十六、 陆佩先生书《圣号辨》后
- 四十七、 圣号论
- 四十八、 陆佩先生书理一视《圣号论》后
- 四十九、 续陆佩先生书理一视《圣号论》后
- 五十、 圣号论
- 五十一、 陆佩先生书陈如瑛《圣号论》后
- 五十二、 上陆佩牧师第一书
- 五十三、 陆佩先生答王炳耀书
- 五十四、 直言莫怪启
- 五十五、 陆佩先生答罢钓渔人书
- 五十六、 圣号论衡
- 五十七、 陆佩先生书《圣号论衡》后
- 五十八、 阅各圣号论谨陈鄙见
- 五十九、 圣号论
- 六十、 书《续陆佩先生书理一视(圣号论)后》后
- 六十一、 赞陆佩先生语
- 六十二、 达知理一视牧师会中诸友
- 六十三、 陆佩谨白
- 六十四、 请勿复辩

#### 附录

- 一、 1881年《万国公报》关于圣号翻译问题的征文
- 二、 作者小传
- 三、 1877年中国各省份基督教信徒人口的不完全统计
- • • • • [\(收起\)](#)

[圣号论衡 下载链接1](#)

## 标签

基督教

史料

李炽昌

思想史

资料汇编

宗教

历史

《万国公报》

评论

注释详尽到繁琐了。这一次"圣号之争"，到底仍是委办译本和裨治文译本，即英美传教势力的斗争，而这争论依旧无结果并仍延续到影响和合本；而自拟"造化主"名的普通教士黄品三，才在真正认真地参与讨论。不过没想到吵了这么多年，最后出现了大家(甚至天主教)都可以接受的"上主"

-----  
注释真是花了工夫。

-----  
[圣号论衡\\_下载链接1](#)

书评

-----  
[圣号论衡\\_下载链接1](#)